

ARRÜNA ÑACONOMOSORRTI SAN PABLO ÜMO BAMA FILIPENSES

¹ Arrüñü Pablo ichepeti Timoteo supaserebiquia ümoti Jesucristo. Supaconomoca ümo namanaiña bama icoromati Jesús au mano pueblurrü Filipos, bama samamecana ümoti. Supaquionco tanu aume, masaruquitaqui y ümo namanaiña bama mamayoreca y ümo bama ayuranterrü abarrüpecu. ² Taiquiana urria nabaca uiti Bae Tuparrü y uitito Señor Jesucristo. Tari icunusüancanama año.

Neancarri Pablo itacu bama au Filipos

³ Nantarrai arrtü rraquioncañü abapa, ñachampien-caca ümoti Tuparrü autacu. ⁴ Ipcünuncatai arrtü rreanca autacu, ⁵ itopiqui arrüna napayuraca iñemo aübu arrüna urria manitacarrü icütüpüti Cristo auqui numo aübo apicocota. ⁶ Tusio iñemo que arri Tuparrü bayurarati aume auqui maübo, y bayuratiqui aume hasta au manu nanenese auche ñana cuati tato Jesucristo icu na cürrü. Auqui caüma urriampae nabaca.

⁷ Urria nirraquionco abapa, itopiqui tarucu naucua iñemo. Arrüñü yaca auna preso, itopiqui arrüna trabacorrü usaca aübu. Pero tusio iñemo que au nanaiñantai basutiu macunusüancatarrü uiti Tuparrü, arrtü usurapoi arrüna urriampae manitacarrü. Y arraño apaquioncaño iyoñü, itopiqui yaca au preso y mecu bama mayüriabuca. ⁸ Arri Bae Tuparrü tusio ümoti arrüna tarucu naucua iñemo, tacana arrüna naucua ümoti Jesucristo.

⁹ Rranquiquia pünanaquiti Tuparrü autacu, nauqui ayurati aume, nauqui manrrü naucua aumeampatoe, y nauqui uirri caüma manrrü tusio aume y manrrü urria

napapanauncu. ¹⁰ Sane nauqui atusi aume isane arrüna urria apisamune, y nauqui urria nausüboriqui cümenuti Cristo, arrtü cuati tato acurrati. ¹¹ Sane caüma apisamute aruqui nanaiñantai arrüna urria uiti Jesucristo. Uirri iñanaunumati Tuparrü bama macrirrtianuca.

Tusiatai tanu nurarri Tuparrü ui nacarri Pablo au preso

¹² Irranca nauqui atusi aume, masaruquitaiqui, que ui arrüna niyaca au preso manrrü tütusiatai tanu arrüna urria manitacarrü icütüpüti Cristo. ¹³ Namanaiña bama masortaboca au na niporrti yüriaburrü y namanaiña bama maquiataca chauqui tütusio ümoma que yaca au preso itopiqui yaserebiquia ümoti Cristo. ¹⁴ Arrübama ticocoromati Jesús champüqui nirrucurrüma. Manrrü ipieiñacatama uraboimia nurarri Tuparrü, numo arrtaimia arrüna yaca au preso, abu yaca aübu nipucünuncu. ¹⁵ Aboma bama urapoimia nürirrti Cristo itopiqui ubatioma iñemo arrüna niranunecaca, y asioma uratoquinema. Pero aboma ito bama urapoimia aübu urria ñaquioncorrüma iñemo. ¹⁶ Arrüma isamutema sane, itopiqui isuasürüca ümoma, y tusio ümoma que ichacümanauncuca uiti Tuparrü nauqui rranitane tanu arrüna urria manitacarrü. ¹⁷ Tapü arrübama maquiataca manitanama icütüpüti Cristo enauncatai uimia, abu champürtü ñëmanauncurratoe, nirrancarrüma nauqui manrrü nichaquisürücü auna preso. ¹⁸ Pero champü nümoche sobi arrüba churriampatai ñapensacarrüma. Urriantai iñemo arrüna urapoimia nürirrti Jesús. Uirri tarucu nipucünuncu, caüma y ñana ito. ¹⁹ Itopiqui tusio iñemo que urria niyaca ñana ui napeanca ichacuñü, y ui yayuracarri Espíritu Santo, naqui anati ichepeñü siemprerrü, yacüpucurrti Jesucristo. ²⁰ Rroncatü nurria ümoti Tuparrü, nauqui ayurati iñemo nauqui puerurrü iña nurria niyaserebiqui ümoti. Tiene que atusi nüriacarri Cristo au

nisüboriqui caüma, tacana nantarrtai, champü nümoche arrtü isüboriquiaiqui o arrtü isonca.

²¹ ¿Uichepito naca nisüboriqui? Ane te uiti Cristo. Sane nauquiche urriantai iñemo ison, itopiqui manrrü isüboriquia ichepeti. ²² Pero mientras isüboriquiaiqui baeta icu na cürrü, puerurrü yaserebi manrrü ümoti. Sane nauquiche chütusiopü iñemo ñacusane manrrü urria, arrtü isonca o arrtü isüboriquiaiqui icu na cürrü. ²³ Así que abe torrü nirranca: Canapae irrancatai ison, nauqui yaca ichepeti Cristo. Arrüna sane manrrüpü urria iñemo. ²⁴ Pero manrrü urria aume arrtü isüboriquiaiqui icu na cürrü, nauqui rrayura aume. ²⁵ Sane nauquiche tusio nurria iñemo isüboriquiaiqui auna icu na cürrü autacu, nauqui puerurrü rrayura aume, nauqui apipia manrrü apicocoroti Jesús y nauqui manrrü naupucünuncu. ²⁶ Arrtü yeca tanu yapasearaño au cuantio naneneca, manrrü naupucünuncu isuatañü, apiñanauncati Cristo Jesús ichopiquiñü.

²⁷ Apiña nurria, apavivi nurria nauqui atusi que apicocota arrüna urria manitacarrü icütüpüti Cristo. Rrepente chüpuerurrüpü yasaraño tato, pero urria iñemo arrtü ñoncoi nabüri, que apayuraca aumeampatoe aübu tamantai napapensaca. Ichépe amocüma itacu arrüna manunecatarrü arrüna uicocota, ta tone arrüna urria manitacarrü. ²⁸ Tapü aupirruca ñünana bama túboricomantai aume. Uirri tusiatai que arrüma süromatü ñana au infierno, tapü arraño chauqui taucoroca na amenotü au napese esati Tuparrü. ²⁹ Torrio aume uiti Tuparrü nauqui apicocoroti Cristo. Pero torrio ito uiti nauqui puerurrü autaqisürü auqui nacarri. ³⁰ Abaca apatrabacaca ümoti Tuparrü aübu nautaqisürücü, isiatai tacana arrüñü tücañe y caümainqui. Amarrtai tücañe nichaqisürücü, y caümainqui tusio nurria aume nisüboriqui.

2

Apisamuse isiuti Cristo

¹ Apiña nurria au nürirrti Cristo. Urria aume arrtü anati mapucünuncunuti aume. Aupucünunca itopiqui amonquisio ta anati Espíritu Santo au nabausasü. Urria aume arrüna naucua ümoti Cristo, y nipucürurrti autacu.

² Arrtü sane napapensaca, apasamu nurria iñemo, nauqui manrrü nipucünuncu aucuata: Namanaiña arraño tari tamantai naca napapensaca. Aucuasürü aumeampatoe, tacanarrtü tamantai naca nabaca. ³ Tapü apiñacaño manrrü pünanaqui maquiataca. Tapü vanurrü año. Mejor apichimiancasaño aübu napapensaca que arrti quiatarrü manrrü buenurrti amopünanaqui. ⁴ Tapü apapensaca autacuapatoe. Apapensa iyo arrüna urria ümoti quiatarrü. ⁵ Tapü tacürusu napaquionco iyo manu ñapensacarrti Cristo tücañe, apapensasio isiuquiti:

⁶ Arrti anancati tacana nacarrti Tuparrü.

Pero chirranrrtipü ümotiatai arrüna nacarrti tacanati Tuparrü.

⁷ Auqui noñemarrti iñocotati nanaiña arrüna nacarrti au napese, isamunutiyü tacana mosorrü.

Cuati icu na cürü tacanati ñoñünrratai.

⁸ Ichimiancanatiyü nurria, y macoconaurrti ümoti Tuparrü chepe niconcorrti, ¡hasta coiñoti apü curusürü!

⁹ Ui arrüna sane torrio ümoti uiti Tuparrü yarusürürü üriacaboti.

Y ane manauncurrü ümoti champü tacanache auna icu na cürü y au napese.

¹⁰ Sane nauquiche namanaiña bama urriancama uiti Tuparrü tiene que achesoimia esati Cristo, nauqui aiñanaunumati, nanaiña bama icuqui na cürü y bama au napese y nanaiña bama tücoiño.

¹¹ Namanaiña tiene que uraboimia que arrti Cristo tonenti Señor.

Sane nauquiche caüma tarucu ñanauncurrüma ümoti Bae Tuparrü.

Nusaca tacana basaruca icu na cürrü

¹² Sane uiti Cristo. Arraño, masaruquitaiqui apacoconaunca nantarrai ümo nisura numo anancañü auchepe. Apacoconaun caüma ito, tapü ane nümoche aboi arrüna niyaca auna iche amopünanaqui. Apiña nurria aübu napapanauncu y rrespetorrü ümoti Tuparrü nauqui autaesübu nurria eanaqui nomünantü. ¹³ Itopiqui arri Tuparrü bayurarati aume. Uiti aurrianca apisamune arrüna urria, y torrio uiti aucusüubu nauqui puerurrü apisamune isiu nirrancarri.

¹⁴ Tapü ünantü aume nausüboriqui, y tapü aburatoquiquia ümoti quiatarrü. ¹⁵ Auqui caüma champü isane nomünantü aboi. Champü causane aboi ümoti quiatarrü. Tusio caüma que arraño aütorri Tuparrü, bama urriantai nacarrüma eana bama macrirrtianuca icu na cürrü, bama churriampatai nisüboriquirrimia y ñapensacarrüma. Arraño abaca eanama tacana nostoñeca arrüba bucuara au tobirri. ¹⁶ Itopiqui aboi tusio nurarri Tuparrü, arrüna uiche ane osüboriquibo. Arrtü apiñata nurria, ipucünunca aucuata au manu nanenese auche ñana cuati tato Cristo, itopiqui tusio ñana que champürrtü ümonatai nirratabacaca y nanaiña niranunecaca aume. ¹⁷ Arrüna napacoconauncu ümoti Tuparrü, tone tacana napacumanata ümoti. Rrepente arrüñü ito tiene que rracumana ümoti Tuparrü, pero arrüna nirracunata ümoti, tone niñoto, o sea tiene que ison autacu. Pero champü nümoche sobi. Ichobüca tape ui nipucünunca auchepe. ¹⁸ Irranca nauqui arraño ito aupucünu nurria ichepeñü.

Arri Timoteo y arri Epafrodito

¹⁹ Arrtü rranrri Señor Jesús, icüpucati tanu Timoteo conto, na asarati año. Itopiqui tusio iñemo, arrtü cuatati

tato auqui tanu aubesaqui, ipucünunca ui arrüna urapoiti isucarüñü aucütüpü. ²⁰ Itopiqui champüti quiatarrü naqui ñemanauncurratoe mapensarati ümo arrüna urria aume, tacanati Timoteo. ²¹ Arrübama maquiataca mapensarama pururrü ümomantoe. Canapae champü nümoche uimia arrüna trabacorrü ümoti Cristo. ²² Arraño tusio aume que puerurrü oñoncatü ümoti Timoteo. Urriampae yayuracarrti iñemo, nauqui suraboi arrüna urria manitacarrü, tacanati taman ñaüma nauqui bayurarati ümoti yaütoti. ²³ Sane nauquiche icüpucati tanu aubesa, arrtü tütusio iñemo isane pasabobo iñemo auna. ²⁴ Pero ñoncatü nurria ümoti Señor, nauqui arrüñü ito puerurrü yero tanu conto yapasearaño.

²⁵ Arraño apicüpucati Epafrodito tauna yesañü, nauqui ayurati baeta iñemo. Suraboira que arrti nauqui usaruqui urriampae yatrabacacarrti auna ichepeñü, bien arucu ümoti. Pero caüma canapae urria icüpucati tato aubesa. ²⁶ Tarucapae nirrancarrti aüroti tato asarati año, itopiqui toncoiti que arraño tusio aume ta anancati maunroconoti. Sane nauquiche ane penarrü uiti autacu. ²⁷ Ñemanauntu, arrti aucutanu maunroconoti, bien tarucu ümoti, tusaipü aconti. Pero arrti Tuparrü pucürusuti itacuti, urriancati tato. Pucürusutito ichacuñü, sane tapü manrrü tarucapae nisuchequi isiuti, arrtüpü coiñoti. ²⁸ Sane nauquiche irranca icüpuruti tanu tato, nauqui aupucünu icuatati y arrüñü ito auna. ²⁹ Arrtü iñataiti tato tanu aubesa, apasusurrti nurria aübu naupucünuncu au nürirrti Cristo. Apisamuse sane ümo namanaiña bama urria nisüboriquirrimia tacanati. ³⁰ Arrti tusaipü aconti, itopiqui yaserebiquirrti ümoti Cristo. Itorrimiatati nisüboriquirrti, yayuracarrti iñemo auna abitobo, itopiqui arraño chüpuerurrüpü abetü tauna yesañü.

3

Urria nusaca au narrtarri Tuparrü

¹ Masaruquитайqui, aupucünu, itopiquiti Señor. Suraboira tatito ausucarü arrüna tüsurapoi, itopiqui urriantai iñemo y tacane ito aume, nauqui tapü tacürusu napaquionco iyo. ² Amasasai nurria ñünana manuma tacana tamococa, bama mañoñünca malorrüma, bama rranrrümantai nauqui circuncidabo año. ³ Arrüma ñaquioncorrüma que uirri perteneceboma ümoti Tuparrü, abu champü. Pero arroñü pertenecebo oñü ñemanauncurratoe ümoti Tuparrü, itopiqui uiñanauncati uiti Espiritu Santo, y oñoncatü ümoti Cristo, champürrtü ui arrüna oñoncatü ümo arrümanu urriante osoimatoe.

⁴ Arrüñü ito puerurrüpü rroncatü ümo arrüna saneantai nisüboriqui, niyaca icu cürrü. Marrü te puerurrüpü ivianu aübu arrüna sane niyaca pünanaqui nanaina. ⁵ Arrüñü circuncidaboñü, numo tütabe ocho naneneca iñemo niyaca icu cürrü. Arrüñü israelitarüñü eanaqui nesarri familiarrü Benjamin tücañe. Ipiaca rranita auqui hebreo. Anancañü tücañe au nesarüma partidorrü bama fariseorrü, bama tarucu ñacoconauncurrüma ümo nüriacarrü. ⁶ Tarucapae nirranca rracoconaun ümo nüriacarrü tücañe. Sane nauquiche yacheca itaquisürücüboma bama icocoromati Jesús. Au nirraquionco urriampae nisüboriqui au narrtarri Tuparrü, itopiqui icocota nanaina bacüpucuca.

⁷ Nanaina arrüna sane cuasürapae iñemo tücañe. Pero caüma tütusio iñemo, que champü yaserebiquirri iñemo, itopiqui tanati Cristo au niyausasü. ⁸ Nanaina arrüna isamute tücañe, caüma champü niyaserebiquirri iñemo, itopiqui chauqui tisuputacati Cristo. Iñemo caüma champüqui niyupaserebiquirri nanaina arrüba ausüratai, tacana sumenurrtai iñemo caüma icu na cürrü, itopiqui

tabüco sobi arrüna champü tacanache nivialequirri, arrüna tisuputacati Cristo Jesús, naqui Señor. Tonenti naqui tarucu nicuarrti iñemo. ⁹ Tarucu nirranca nauqui yaca ichepeti. Tusio iñemo chüpuerurrüpü nauqui urria niyaca au narrtarri Tuparrü ui arrüna nirracoconauncu ümo nüriacarrü y ui arrüna ausüratai isamute. Arrüna uiche urria niyaca caüma aübuti Tuparrü, es ui arrüna ñoncatü ümoti Cristo. Uirri yasuriurutiñü Tuparrü. ¹⁰ Caüma ane tamantai nirrantümo, nauqui manrrü isuputarati Cristo y nauqui atusi au nisüboriqui arrüna tarucu nicusüurrti Tuparrü, tacana numo isümoniancanatiti Cristo eanaqui macoiñoca. Irranca ito ichaquisürü tacanati Cristo, nauquiche coiñoti. ¹¹ Sane nauquito isübori tato ñana tacantito Cristo.

Apiña nurria nauqui aye aboi chepe nitacürurrü

¹² Champürrtü sucanañü que chauqui tiyebo sobi arrüna urriampae nisüboriqui y champüqui nomünantü sobi. Pero iñata nurria aübu narucurrü iñemo, nauqui aye sobi ñana tacana nacarri Cristo, itopiqui sane nirrancarri saübuñü. ¹³ Sane masaruquitaqui, champürrtü tenterurrü nisüboriqui turria, pero ta tütacürusu nirraquionco iyo manu nisüboriqui tücañe. Ñapensaca iyo nisüboriqui caümainqui. ¹⁴ Nantarrai ñapensaca ümo nisüboriqui au napese, auna cauta niyücü. Arrtü iñatai taha, torrio iñemo nisua uiti Tuparrü. Arrümanu nisua, tone nisüboriqui au napese ichepeti Cristo, ta ümo te itasurutiñü.

¹⁵ Namanaiña oñü bama tücobo uipiaca uicocoroti Cristo tiene que mapensa sane. Pero arrtü ane quiatarrü napapensaca, arri Tuparrü manunecanati aume, sane nauqui atusi nurria aume. ¹⁶ Chauqui tiyebo chama osoi isiuti Cristo. Uiñana nurria, nauqui manrrü aye osoi.

¹⁷ Masaruquитайqui, apiña nausüboriqui tacana arrüna amarrtai nisüboriqui, y tacana bama bavivicoma isiu nirraviviqui icu na cürrü. ¹⁸ Chaiyatai yasiquia suraboi ausucarü tücañe nürirrimia bama churriampü nisüboriquirrimia, tacanarrtü chütusiopü ümoma que arrti Cristo coiñoti apü curusürrü itopiquimia. Caüma surapoi tatito ausucarü. Hasta isareocea ui nisuchequi itacuma. ¹⁹ Arrüma besüro uimia au infierno ñana. Arrüna nirrancarrüma ñoma ba chomirriamü es tacana nituparrüma, itopiqui urriantai ümoma. Pucünuñamantai ui arrüna aübuchepü acüsoma. Mapensarama solamenterrü iyo arrüna ane icu na cürrü. ²⁰ Pero arroñü, arrüna propiorrü nocü tone napese. Auqui taha cuatati ñana Señor Jesucristo usapa. Tonenti naqui uiche utaesübuca eanaqui nomünantü. Usaca barrüperaca cümenuti. ²¹ Uiti caüma campiabo arrüna cürrü nocütüpü, arrüna chücüsüurupü. Auqui caüma ane coñortai nocütüpü tacana nicütüpürti, numo tösüboricoti tato eanaqui macoiñoca. Sane ñana uiti usaübu, arrtü cuati tato. Itopiqui arrti ane nüriacarrti ümo nanaiña.

4

Macuansomocorrü

¹ Arrüñü chiyaupü niranca yasaraño, masaruquитайqui, bama aucuasürüca iñemo. Tarucu nipücünuncu aucuata. Sane nauquiche suraboira ausucarü arrüna sane: Tapü tacürusu napacoconuncu ümoti Señor. Apiña nurria nausüboriqui isiuquiti.

² Rracuansomocona baeta ümo Evodia y ümo Síntique. Tapü aburatoquiquia aumeampatoe. Tari abaca aübu tamantai napapensaca, itopiqui arraño naubaruquiapatoe au nürirrti Señor. ³ Rranquiquia apünanaquicü, Susugo naqui ñemanauncurratoe isumpañoero, ayura

ñome ba paüca. Itopiqui arrio patrabacara nurria ichepe-
eñü tücañe, nauquiche suburapoi arrüna urria mani-
tacarrü ichepeti Clemente y ichepe bama maquiataca,
bama tücoroboma au napese au manu librurrü cauta ane
nüririmia bama süborico ñana ichepeti Tuparrü.

⁴ Suraboira isucarü namanaiña: ¡Aupücünü! ⁵ Sane
nauqui atusi ümo namanaiña macrirrtianuca arrüna
naubuenucu. Apaquionsaño que contoatai cuati tato
Señor.

⁶ Tapü ane penarrü aboi iyo nausüboriqui. Apanqui pü-
nanaquiti Tuparrü arrüna naurriantümo. Tapü tacürusu
napaquionco apachampienca ümoti. ⁷ Auqui caüma urria
nabaca uiti Tuparrü, manrrü urria pünanaqui arrüna
puerurrü apapensario. Uirri caüma urria napapensaca
au nabausasü, itopiqui arrti Tuparrü bacuirarati autacu,
itopiqui apicococati Cristo.

⁸ Tacürurrü caüma nirranunecaca aume auqui na nir-
raconomoso. Suraboiraiqui arrüna sane: Apapensa iyo
arrüna ñemanauntu, y iyo arrüna urria icu na cürrü, y iyo
arrüna upucünunca icuata, y arrüna coñorrtai. ⁹ Apiña
nausüboiqui isiuqui nirranunecaca, arrüna amoncoi, y
isiuqui arrüna amarrtai nisüboriqui. Arrti Tuparrü anati
auchepe, naqui uiche urria nusaca.

Machampiencanati Pablo

¹⁰ Uiti Señor ipucünuncatai aucuata, masaruquитайqui,
itopiqui apaquioncañü tatito. Tusio ññemo ane nauche
champü apacumanatabo ññemo, pero nantarrtai
apaquioncañü. Chapie aume. ¹¹ Sucanañü sane
champürttö itopiqui ichaquisürüca auna. Arrüñü tipiaca
rravivi aübu arrüna ane sobi. ¹² Ipiaca rravivi aübu
chama niñenarri, ipiaca ito rravivi arrtü champü ññemo.
Ane nauche isürüpüca, y ane nauche isabeca nurria.
Ichepatai urria ññemo. ¹³ Puerurrü avantaboñü ümo

aruqui nanaiñantai taquisürücüca icu na cürrü, itopiqui arrti Cristo bacheboti isusiubuñü.

¹⁴ Pero urria napayuraca iñemo arrüna tiemporrü, nauqui tapü ichaquisürüca. Chapie aume. ¹⁵ Tücoi napayuraca iñemo. Apaquionsaño, numo aübapae yerotito auqui naucü Macedonia suraboi nurarri Tuparrü, arañoantai bama Filipenses apacumanaca iñemo, araño bama icocoromati Jesús. Au piquiataca puebluca champürrtü isamutema sane. ¹⁶ Numo anancañü au manu pueblurrü Tesalonica apacüpuca iñemo torrü napacumanata. ¹⁷ Tapü apapensaca que tarucu niranca iyo naumoni. Pero ipucünunca itopiqui tusio iñemo que arrti Tuparrü icunusüancanati año itobo arrüna sane napacumanaca iñemo.

¹⁸ Suraboira que yasutiu nanaiña arrüna napacumanata iñemo mecuquiti Epafrodito. ¡Chauqui tütane chama iñemo, hasta chamampae! Arrüna napacumanata iñemo es tacanarrtü torrio aboi ümoti Tuparrü. Artti pucünuñatito icuata, yasutiuti nurria. ¹⁹ Ümoti te yaserebiquia. Artti bacheboti aume nanaiña arrüna naurriantümo, itopiqui apicococati Cristo Jesús. Artti ane nanaiña uiti. ²⁰ Tapü tacürusu numanauncu ümoti Bae Tuparrü, naqui Uyaü. Amén.

²¹ Nirraquionco tanu au nürirrti Jesucristo ümo cadati taman eana bama icocoromati. Suraboira ito ñaquiioncorrüma tanu aume bama masaruquitaquí aboma auna yesañü. ²² Süro tanu aume ñaquiioncorrüma namanaíña bama icocoromati Jesús auna, y arrübama batrabacara ümoti yarusürürrü yüriaburrü César.

²³ Tari icunusüancanati año Señor Jesucristo.

Manitanati Tuparrü New Testament in Chiquitano (BL:cax:Chiquitano)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chiquitano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chiquitano[cax], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chiquitano

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22
